

Úřední věstník

Evropské unie

C 91

Svazek 48

České vydání

Informace a oznámení

15. dubna 2005

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I Informace	
	Komise	
2005/C 91/01	Směnné kurzy vůči euro	1
2005/C 91/02	Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č. j. COMP/M.3794 – PAI/FTE) — Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení ⁽¹⁾	2
2005/C 91/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.3708 – Apollo/Directv/Hughes Network Systems) ⁽¹⁾	3
	Evropská centrální banka	
2005/C 91/04	Doporučení Evropské centrální banky ze dne 7. dubna 2005 — Radě Evropské unie o externím auditorovi Bank of Greece (ECB/2005/7)	4
2005/C 91/05	Doporučení Evropské centrální banky ze dne 7. dubna 2005 — Radě Evropské unie o externím auditorovi Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique (ECB/2005/8)	5
	II Přípravné akty	
		
	III Oznámení	
	Komise	
2005/C 91/06	Výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje v rámci specifického programu pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem „Strukturování Evropského výzkumného prostoru“ — Identifikátor výzvy: FP6-2005-INNOV-8	6

I

(Informace)

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

14. dubna 2005

(2005/C 91/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,282	SIT slovinský tolar	239,7
JPY japonský jen	138,64	SKK slovenská koruna	38,89
DKK dánská koruna	7,4517	TRY turecká lira	1,7472
GBP britská libra	0,68135	AUD australský dolar	1,6598
SEK švédská koruna	9,168	CAD kanadský dolar	1,5956
CHF švýcarský frank	1,5547	HKD hongkongský dolar	9,9982
ISK islandská koruna	81,17	NZD novozélandský dolar	1,7719
NOK norská koruna	8,2465	SGD singapurský dolar	2,1215
BGN bulharský lev	1,9559	KRW jihokorejský won	1 303,28
CYP kyperská libra	0,5829	ZAR jihoafrický rand	7,9455
CZK česká koruna	29,963	CNY čínský juan	10,6105
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,375
HUF maďarský forint	246,87	IDR indonéská rupie	12 204,64
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,8715
LVL lotyšský latas	0,6959	PHP filipínské peso	69,773
MTL maltská lira	0,4294	RUB ruský rubl	35,695
PLN polský zlotý	4,1218	THB thajský baht	50,943
ROL rumunský lei	36 252		

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Případ č. j. COMP/M.3794 – PAI/FTE)****Případ, který může být posouzen ve zjednodušeném řízení**

(2005/C 91/02)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 8. dubna 2005 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik PAI Partners S.A.S. („PAI“, Francie) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává na základě nákupu akcií kontrolu nad celým podnikem FTE Verwaltungs GmbH („FTE“, Německo).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

- podniku PAI: investiční a manažerské poradenství a management investičních fondů,
- podniku FTE: výroba a prodej součástí do automobilů.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. Podle oznámení Komise o zjednodušeném řízení pro posuzování některých spojení podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tento případ může být posouzen v řízení dle tohoto oznámení.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.3794 – PAI/FTE, na následující adresu:

Evropská komise
Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž
Evidence fúzí
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Přístupné na webových stránkách GR pro hospodářskou soutěž:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.3708 – Apollo/Directv/Hughes Network Systems)

(2005/C 91/03)

(Text s významem pro EHP)

Dne 23. března 2005 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32005M3708. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

DOPORUČENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 7. dubna 2005

Radě Evropské unie o externím auditorovi Bank of Greece

(ECB/2005/7)

(2005/C 91/04)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 27.1 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank Eurosystému ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Podle řeckého práva nemůže být stejný externí auditor jmenován na více než čtyři účetní roky. Mandát Charalambose Stathakise, který je jedním ze dvou stávajících externích auditorů, proto nemůže být obnoven. Bank of Greece může nadále používat společnost Ernst & Young (Hellas) Certified Auditors SA jako svého externího auditora pod podmínkou, že bude změněn zodpovědný společník.
- (3) Bank of Greece rozhodla, že společnost Ernst & Young (Hellas) Certified Auditors SA by měla být jejím jediným externím auditorem pro účetní rok 2005 a ECB má za to, že tato společnost splňuje nezbytné požadavky pro toto jmenování.
- (4) Stávající mandát externího auditora by měl pokračovat a měl by být na období jednoho roku s možností obnovení tohoto mandátu,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

Doporučuje se, aby společnost Ernst & Young (Hellas) Certified Auditors SA byla jmenována jako externí auditor Bank of Greece pro účetní rok 2005 s tím, že tento mandát může být obnoven na jeden rok.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 7. dubna 2005.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

DOPORUČENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY**ze dne 7. dubna 2005****Radě Evropské unie o externím auditorovi Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique****(ECB/2005/8)****(2005/C 91/05)**

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 27.1 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank Eurosystemu ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát stávajícího externího auditora Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique (dále jen „NBB/BNB“) skončil a nebude obnoven. Proto je nezbytné jmenovat externího auditora od účetního roku 2005.
- (3) NBB/BNB vybrala společnost Ernst & Young Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d'Entreprises jako svého nového externího auditora v souladu se svými pravidly pro zadávání veřejných zakázek a ECB má za to, že vybraný auditor splňuje nezbytné požadavky pro jmenování.
- (4) Mandát externího auditora bude na období tří let a může být jedenkrát obnoven,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

Doporučuje se, aby společnost Ernst & Young Bedrijfsrevisoren/Réviseurs d'Entreprises byla jmenována jako externí auditor NBB/BNB od účetního roku 2005 na období tří let s tím, že tento mandát může být jedenkrát obnoven.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 7. dubna 2005.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

III

(Oznámení)

KOMISE

Výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje v rámci specifického programu pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem „Strukturování Evropského výzkumného prostoru“**Identifikátor výzvy: FP6-2005-INNOV-8**

(2005/C 91/06)

1. V souladu s rozhodnutím Evropského parlamentu a Rady č. 1513/2002/ES ze dne 27. června 2002 o šestém rámcovém programu Evropského společenství pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace přispívajícím k vytvoření Evropského výzkumného prostoru a k inovacím (2002 – 2006) ⁽¹⁾ přijala Rada dne 30. září 2002 specifický program pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace s názvem: „Strukturování Evropského výzkumného prostoru“ (2002 – 2006) ⁽²⁾ (dále jen „specifický program“).
2. Tato výzva k předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje (dále jen „výzva“) zahrnuje tuto obecnou část a zvláštní podmínky popsané v příloze. Tato příloha stanoví zejména datum uzávěrky pro předkládání návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje, předběžné datum uzavření hodnocení, předběžný rozpočet, dotčené nástroje a oblasti, kritéria pro hodnocení návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje, minimální počet účastníků a jakákoli případná omezení.

V souladu s čl. 5 odst. 1 specifického programu přijala Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) dne 30. září 2002 pracovní program ⁽³⁾ (dále jen „pracovní program“), který podrobně stanovuje cíle a vědecké a technické priority uvedeného specifického programu a časový plán jeho provádění.

3. Fyzické a právnické osoby, které splňují podmínky uvedené v pravidlech pro účast a jichž se netýká žádný z důvodů pro vyloučení uvedených v pravidlech pro účast nebo v čl. 114 odst. 2 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁵⁾ (dále jen „navrhovatelé“), se vyzývají, aby Komisi předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje podle podmínek stanovených v pravidlech pro účast a v dotčené výzvě.

V souladu s čl. 9 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 2321/2002 ze dne 16. prosince 2002 o pravidlech pro účast podniků, výzkumných středisek a vysokých škol a pro šíření výsledků výzkumu k provádění šestého rámcového programu Evropského společenství (2002 – 2006) ⁽⁴⁾ (dále jen „pravidla pro účast“) se návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje předkládají v režimu výzev k předkládání návrhů.

Podmínky účasti navrhovatelů se ověří v rámci jednání o nepřímé akci v oblasti výzkumu a vývoje. Předtím však navrhovatelé podepíší prohlášení o tom, že se jich netýká žádná ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 finančního nařízení. Rovněž poskytnou Komisi údaje uvedené v čl. 173 odst. 2 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 294, 29.10.2002, s. 44.

⁽³⁾ Rozhodnutí Komise K(2002)4791, ve znění rozhodnutí Komise K(2003)635, K(2003)998, K(2003)1951, K(2003)2708, K(2003)4571, K(2004)48, K(2004)3330 a K(2004)4726, žádné rozhodnutí nebylo zveřejněno.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 355, 30.12.2002, s. 23.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

Evropské společenství se řídí politikou rovných příležitostí, a z tohoto důvodu se vyzývají zejména ženy, aby buď předložily návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje, nebo se na jejich předkládání podílely.

4. Komise dává navrhovatelům k dispozici příručky pro navrhovatele související s danou výzvou, které obsahují informace k přípravě a předkládání návrhů na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technického rozvoje. Komise rovněž dává k dispozici Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy⁽¹⁾. Tyto příručky a pravidla, jakož i pracovní program a další informace související s výzvou, lze získat od Evropské komise, informační kanceláře FP6 generálního ředitelství pro výzkum a technický rozvoj na těchto adresách:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels, Belgie
Internetová adresa: www.cordis.lu/fp6

5. Navrhovatelé se vyzývají, aby návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje předkládali pouze jako elektronické návrhy prostřednictvím on-line systému pro předkládání elektronických návrhů (EPSS)⁽²⁾. Ve výjimečných případech však může koordinátor požádat Komisi o povolení předložit návrh před ukončením lhůty pro překládání návrhů v tištěné podobě. V takovém případě by měl napsat na tuto adresu: rtd-infrastructures@cec.eu.int. Žádost o udělení výjimky musí být odůvodněna. Navrhovatelé, kteří si přejí předložit návrh v tištěné podobě, přebírají odpovědnost za to, že žádosti o udělení výjimky a související kroky budou ukončeny včas, aby byla dodržena lhůta pro předkládání návrhů stanovená ve výzvě.

Všechny návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje musí sestávat ze dvou částí: tiskopisů (Část A) a obsahu (Část B).

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje lze vypracovat off-line i on-line a následně předložit on-line. Část B návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje se musí předkládat ve formátu PDF („portable document format“, kompatibilním s Adobe, verze 3 a vyšší, s vloženými fonty). Komprimované („zazipované“) soubory budou vyloučeny.

Softwarový nástroj EPSS (pro použití off-line i on-line) lze získat na internetových stránkách CORDIS: www.cordis.lu.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje předkládané on-line, které jsou neúplné, nečitelné nebo obsahují viry, budou vyloučeny.

Verze návrhů na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje předkládané na přenosných elektronických médiích (např. CD-ROM, disketě), prostřednictvím elektronické pošty nebo faxem budou vyloučeny.

Návrh na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje, u něhož bylo povoleno předložení v tištěné podobě a který je neúplný, bude vyloučen.

Další podrobnosti k různým způsobům předkládání návrhů najdete v příloze J publikace Pravidla pro hodnocení návrhů a výběrové postupy.

6. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje musí být Komisi doručeny nejpozději v den uzávěrky a v hodinu stanovenou v příslušné výzvě. Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje, které budou doručeny po tomto dni a hodině, budou vyloučeny.

Návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje, které nesplňují podmínky ohledně minimálního počtu účastníků stanoveného v příslušné výzvě, budou vyloučeny.

To se týká i dalších kritérií způsobilosti uvedených v pracovním programu.

7. V případě opakovaného předložení stejného návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technického rozvoje bude Komise posuzovat poslední verzi přijatou před datem a hodinou uzávěrky stanovené v příslušné výzvě.
8. Stanoví-li tak příslušná výzva, lze návrhy na nepřímé akce v oblasti výzkumu a technického rozvoje zhodnotit v rámci příštího hodnocení.
9. Navrhovatelé se vyzývají, aby ve veškeré korespondenci související s výzvou (např. při žádostech o informace či předkládání návrhu na nepřímou akci v oblasti výzkumu a technického rozvoje) uváděli příslušný identifikátor výzvy.

⁽¹⁾ K(2003)883 ze dne 27.3.2003, naposledy pozměněné K(2004)3337 ze dne 1.9.2004.

⁽²⁾ EPSS je nástroj, který navrhovatelům pomáhá vypracovat a předložit návrhy elektronickou cestou.

PŘÍLOHA

1. **Specifický program:** Strukturování Evropského výzkumného prostoru

2. **Tématická priorita/oblast:** Výzkum a inovace

3. **Název výzvy:** Normy podporující inovativní podniková řešení

4. **Identifikátor výzvy:** FP6-2005-INNOV-8

5. **Datum zveřejnění⁽¹⁾:** 15. dubna 2005

6. **Datum uzávěrky⁽²⁾:** 19. července 2005

7. **Celkový předběžný rozpočet:** 5,5 milionu eur

8. **Oblasti a nástroje:**

Oblast		Nástroj	Předběžný rozpočet
1.2.1.7	— Usnadňování integrace otevřených norem do návrhů nových výrobků a služeb — Usnadňování integrace otevřených norem do podnikových postupů — Povzbuzování inovací pomocí odkazů na normy v rámci zakázek	3 koordinační akce	5,5 milionu eur

9. **Minimální počet účastníků:**

Nástroj	Minimální počet účastníků
Koordinační akce	Minimální počet účastníků v rámci této výzvy činí šest nezávislých právnických osob ze čtyř různých členských států, přistupujících kandidátských zemí či přidružených států, přičemž nejméně čtyři účastníci pocházejí z členských států.

10. **Omezení účasti:** žádné

11. **Dohoda o založení konsorcia:** V případě konsorcií musí účastníci podle této výzvy uzavřít dohodu o založení konsorcia.

12. **Hodnocení:**

Hodnocení proběhne jednostupňově.

Návrhy nebudou hodnoceny anonymně.

13. **Kritéria hodnocení:**

Kritéria hodnocení a vážení jsou uvedena níže.

Na tuto výzvu se nevztahují žádné limity.

⁽¹⁾ Generální ředitel odpovědný za tuto výzvu ji může zveřejnit až jeden měsíc před předpokládaným datem zveřejnění nebo až jeden měsíc po něm.

⁽²⁾ Pokud je předpokládané datum zveřejnění dřívější nebo pozdější (viz první poznámka pod čarou), datum či data uzávěrky budou ve zveřejněné výzvě k předkládání návrhů příslušně upravena.

Kritéria hodnocení	1.2.1.7
Relevantnost	20 %
Kvalita koordinační akce	20 %
Případný dopad	10 %
Kvalita konsorcia	20 %
Kvalita řízení	15 %
Mobilizace zdrojů	15 %

Další informace budou uvedeny v dokumentaci k výzvě k předkládání návrhů.

14. Předběžný harmonogram hodnocení a výběru:

Výsledky hodnocení budou smluvním stranám sděleny přibližně 4 měsíce po datu uzávěrky této výzvy.

Očekává se, že první smlouvy vstoupí v platnost šest měsíců po datu uzávěrky této výzvy.
